

Niveaux d'intertextualité entre al-maqāma al-aasadiya de Badr' az-zaman et Şifatu l-asad d'Abu zubayd at-Ta't

Dr. Mahmoud El- Mekdad*

Résumé

Cette recherche vise à découvrir l'intertextualité entre le texte d'(al-maqāma al-assadiya: المقامة الأسدية) (maqāma du lion) de Badī' az-Zamān al-Hamaḍānī (m.398h.) et le texte de (Şifatu' l-assad: صفة الأسد) (description du lion) d'Abū Zubaid aṭ-Ṭāa (m.60h.), raconté par Ibn Sallām , à cause des points de ressemblance que l'on observe entre eux dans plusieurs niveaux qui ne s'accordent pas à la forme et au contenu , surtout en même série, sans l'existence d'une profonde influence de l'ancien sur le moderne.

Nous avons éclairé d'abord la conception de l'intertextualité , qui nous offre une loi efficace dans toutes les littératures du monde , et qui conserve , en même temps , l'originalité et la jonction entre le précédent et le successeur des générations , et qui relie le présent au passé , car l'invention , quelque elle soit, n'existe pas du vide. Les éléments d'un tel ou tel texte viennent des diverses sources en s'incorporant ensemble pour donner un nouveau texte qui possède sa forme et sa couleur propres et distinguées , et diffère plus ou moins de ses sources.

nous avons découvert deux sortes de ces niveaux: l'une les niveaux communs, l'autre les niveaux spéciaux. Les anciens appellent le

* Département de Langue et Littérature arabe - Faculté des lettres Université de Damas- Branche de Dar'a
For the paper in Arabic see pages (43-78)

phénomène des ressemblances entre les textes (le plagiat littéraire: السرقة الأدبية), mais ce là n'est pas vrai en tous les cas. Finalement, on pose une grande question: est-ce que le texte d'Abū Zubaid qui inspiré a Badī' az-Zamān l'art des pour inventer l'art des maqāmāt? C'est bien probable. Reste à prouver que al- maqāmā al- assadiya était la première de se maqāmās. Nous ne disposons cependant d'aucune preuve qui le démontre.